

Eduard Simón Jiménez

Perfil docent

Tecnologies de la Traducció, Enginyeria de la Localització, Localització d'Aplis

https://ddd.uab.cat/pub/tradumatica/tradumatica_a2016n14/tradumatica_a2016n14p5.pdf

Perfil professional

Llicenciat en Traducció i Interpretació (EN/DE/ES/CAT) per la UPF de Barcelona, on va desenvolupar els fonaments d'un formalisme de traducció automàtica.

Especialitzat en traducció tècnica, localització de software i lingüística computacional, va treballar des de ben aviat a l'equip de localització d'Apple Computer, compaginant aquesta tasca amb la creació i desenvolupament d'una empresa de serveis tècnics informàtics.

Va desenvolupar ràpidament la seva carrera professional en el sector, treballant successivament com a traductor, enginyer de localització, tester, gestor de projectes i director. Ha realitzat nombrosos postgraus tècnics i, des del 2004, és copropietari i responsable de localització de LocalVersion, una empresa de Barcelona especialitzada en la localització de programari Mac OS X i iOS. Cal destacar la seva feina durant anys com a consultor extern a l'equip de localització de Google Boulder, gestionant la localització de conegudes eines multiplataforma i dirigint equips internacionals multidisciplinars.